

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

Session 2003

Epreuve de langue vivante étrangère

ARABE

BTS Commerce international

Durée : 3 heures

Coefficient : 1,5

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

BTS Commerce international		Epreuve : Arabe	
Session 2003	Durée : 3 heures	Coefficient : 1,5	Page : 1/4

شركات دولية تطلب من المغرب تأجيل طرح مناقصة لشبكة ثانية للهاتف الثابت

* الرباط - محمد الشرقي .

- قال مصدر حكومي مأذون لـ «الحياة» ان المغرب أرجأ الى الخامس من تشرين الثاني (نوفمبر) المقبل الاعلان عن مناقصة دولية لاختيار شركات تتولى انشاء شبكة ثانية للهاتف الثابت ، كان مقرراً طرحها في الثامن من الشهر المقبل .
- وأضاف المصدر أن شركات دولية مهتمة بالمشروع قدمت الى وكالة تقنين الاتصالات المغربية طلباً خطياً لارجاء المناقصة بهدف استكمال درس دفتر الشروط الذي يشمل مشاريع الاستثمار المقترحة . ويحتاج المغرب الى نحو سبعة بلايين دولار من الاستثمارات في مجال الاتصالات لتعميم استخدام الانترنت على غرار الهاتف النقال ، الذي يبلغ عدد خطوطه ٦.٥ مليون خط .
- وزاد المصدر ان ثماني شركات قدمت طلبات للمشاركة في المناقصة تشمل «ميديتيل» التابعة لـ«تلفونيكا» الاسبانية و«اميركان اكسيس وان» و«تيليكوم مصر» و«فرانس تيليكوم» ومجموعة «أونا» المغربية .
- وقال وزير الدولة لشؤون تقنيات الاتصالات والبريد ناصر حجي لـ «الحياة» ان المغرب سيمنح رخصة جديدة لاستغلال شبكة ثانية للهاتف الثابت قبل نهاية السنة الجارية او مطلع المقبلة ، تكون من اهدافها حفز المنافسة في القطاع وخفض الاسعار والوصول الى الاماكن النائية من البلاد .
- ١٥ ويسعى المغرب الى بلوغ عشرة ملايين مستعمل للانترنت بحلول سنة ٢٠١٠ . كما يسعى الى بلوغ تقنيات الاتصالات ، التي تشمل الهاتف الثابت والنقال وخدمات الانترنت وتركيب الاجهزة وكتابة البرامج والقنوات الفضائية ، نحو ١٥ في المئة من الناتج القومي قبل نهاية العقد الجاري ، وهي المعدلات المعمول بها في الدول المتقدمة .
- ٢.

BTS Commerce international		Epreuve : Arabe	
Session 2003	Durée : 3 heures	Coefficient : 1,5	Page : 2/4

وقررت الرباط لتحقيق ذلك تحرير قطاع الاتصالات السمعي والبصري ، بما في ذلك السماح بإنشاء قنوات تلفزيونية خاصة في السنة المقبلة .
وأشار الوزير المغربي الى ان « الفجوة الرقمية » بين الدول ستتسع في السنوات المقبلة وستؤدي الى فجوات اقتصادية وثقافية في المجتمعات بسبب التفاوت في نسب امتلاك تكنولوجيا المعلومات ، التي قال إنها لا تتجاوز حالياً اثنين في المئة من مجموع السكان في العالم العربي ، بينما تراوح بين ٢٠ و ٧٠ في المئة في الدول الصناعية ، بما فيها الصين ودول شرق آسيا .
واعتبر الوزير ان التقدم الاقتصادي يتميز حالياً بتملك التكنولوجيا وتعميمها داخل المجتمعات وان عالم المعرفة سيطغى على عالم الانتاج في العقد المقبل .
٣٠ .
وزاد ان تدفق الاستثمارات الخارجية سيرتبط بحجم التقدم التكنولوجي ، وقد تكون الفجوة كبيرة بين الدول المالكة لتلك المعارف والأخرى الباحثة عن نفسها في عالم التقنية والمعرفة ، في اشارة الى الدول العربية التي يتسبب عدم تحرير قطاع الاتصالات في بقائها ضمن الدول الأقل توافراً على تقنيات المعلومات .
٣٥

عن جريدة الحياة ص ١٣ - عدد ١٤٤٢٩ - ٢٠٠٢/٩/٢١

BTS Commerce international		Epreuve : Arabe	
Session 2003	Durée : 3 heures	Coefficient : 1,5	Page : 3/4

Travail à faire par le candidat

- 1 Rédiger en français un compte rendu de ce texte (*environ 20 lignes. 7 points*).
- 2 Traiter en arabe l'une des deux questions suivantes (*entre 20 et 30 lignes. 7 points*) :

- ١- هل تعتقد انّ المشروع المغربي مبنيّ على أسس سليمة اقتصادياً وسياسياً واجتماعياً ؟ ما هي الاهداف المنشودة ؟
- ٢- قال الوزير : « انّ عالم المعرفة سيطفئ على عالم الانتاج في العقد المقبل » . فسّر هذا القول وناقشه معبراً عن رأيك بوضوح .

- 3 Lettre à rédiger en arabe (*environ 30 lignes. 6 points*) :

France Telecom s'intéresse au projet marocain. La direction décide d'accompagner le dossier qui sera transmis aux autorités marocaines d'une lettre rédigée en arabe. Elle vous sollicite pour rédiger cette lettre. A travers celle-ci, on vous demande d'expliquer la démarche commerciale de France Telecom, de mettre l'accent sur sa formidable expérience technologique, et de souligner le caractère privilégié des relations qui lient la France et le Maroc. Enfin, le texte doit refléter la détermination de France Telecom, et doit être rédigé dans un style simple et clair.

Vous respecterez les règles habituelles de présentation.

BTS Commerce international		Epreuve : Arabe	
Session 2003	Durée : 3 heures	Coefficient : 1,5	Page : 4/4

Travail à faire par le candidat

- 1 - Présenter en arabe les idées principales de ce texte.
- 2 - Traduire en français le dernier paragraphe,
de : العلاج قد يكون à la fin du texte.

RESERVE AU SERVICE

BTS Assistant de gestion PME-PMI		Epreuve : Arabe	
Session 2003	Durée : 2 heures	Coefficient : 1,5	Page : 3/3